



FOURTH APPROPRIATION ACT 2004-05

(Assented to December 19, 2005)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2005;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$749,355,000 provided for in the *First Appropriation Act 2004-05*, *Second Appropriation Act 2004-05*, and *Third Appropriation Act 2004-05* from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$6,988,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2005, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$696,576,000.

LOI D'AFFECTION N° 4 POUR L'EXERCISE 2004-2005

(sanctionnée le 19 décembre 2005)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de douze mois se terminant le 31 mars 2005,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 749 355 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2004-2005*, la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2004-2005* et la *Loi d'affectation n° 3 pour l'exercice 2004-2005* il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon une somme maximale de 6 988 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2005 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 696 576 000 \$.

2 Not included in the sum of \$696,576,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$642,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Une somme de 642 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque, s'ajoute à la somme de 696 576 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000's)</u>		Total Voted (Current Spending Authority)	
		Sums Required This Appropriation	Sums Not Required This Appropriation		
		<u>Voted to Date</u>			
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	3,927	0	(347)	3,580
24	Elections Office	214	0	(27)	187
23	Office of the Ombudsman	409	0	(11)	398
02	Executive Council Office	18,850	0	(3,208)	15,642
51	Community Services	63,261	0	(111)	63,150
07	Economic Development	5,851	0	(1,120)	4,731
03	Education	101,273	0	(901)	100,372
53	Energy, Mines and Resources	34,572	0	(3,210)	31,362
52	Environment	19,125	0	(446)	18,679
12	Finance	4,758	0	(36)	4,722
15	Health and Social Services	169,614	0	(4,412)	165,202
55	Highways and Public Works	74,260	0	(1,019)	73,241
08	Justice	37,263	104	0	37,367
10	Public Service Commission	16,359	6,884	0	23,243
54	Tourism and Culture	13,721	0	(160)	13,561
11	Women's Directorate	869	0	(85)	784
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	12,741	0	(1,876)	10,865
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	0
20	Loan Amortization	360	0	0	360
20	Loan Capital	5,000	0	(4,270)	730
Subtotal Operation and Maintenance		582,427	6,988	(21,239)	568,176
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	40	0	(3)	37
24	Elections Office	5	0	(1)	4
23	Office of the Ombudsman	5	0	0	5
02	Executive Council Office	3,275	0	(2,341)	934
51	Community Services	23,387	0	(6,091)	17,296
07	Economic Development	10,031	0	(3,217)	6,814
03	Education	11,863	0	(2,085)	9,778
53	Energy, Mines and Resources	5,311	0	(322)	4,989
52	Environment	3,950	0	(264)	3,686
12	Finance	264	0	(174)	90
15	Health and Social Services	9,393	0	(4,969)	4,424
55	Highways and Public Works	77,374	0	(13,248)	64,126
08	Justice	2,209	0	(851)	1,358
10	Public Service Commission	86	0	0	86
54	Tourism and Culture	6,313	0	(953)	5,360
11	Women's Directorate	8	0	0	8
18	Yukon Housing Corporation	13,414	0	(4,009)	9,405
Subtotal Capital		166,928	0	(38,528)	128,400

<u>TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)</u>	<u>749,355</u>	<u>6,988</u>	<u>(59,767)</u>	<u>696,576</u>
---	----------------	--------------	-----------------	----------------

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	3 927	0	(347)	3 580
24	Bureau des élections	214	0	(27)	187
23	Bureau de l'ombudsman	409	0	(11)	398
02	Conseil exécutif	18 850	0	(3 208)	15 642
51	Services aux collectivités	63 261	0	(111)	63 150
07	Développement économique	5 851	0	(1 120)	4 731
03	Éducation	101 273	0	(901)	100 372
53	Énergie, Mines et Ressources	34 572	0	(3 210)	31 362
52	Environnement	19 125	0	(446)	18 679
12	Finances	4 758	0	(36)	4 722
15	Santé et Affaires sociales	169 614	0	(4 412)	165 202
55	Voirie et Travaux publics	74 260	0	(1 019)	73 241
08	Justice	37 263	104	0	37 367
10	Commission de la fonction publique	16 359	6 884	0	23 243
54	Tourisme et Culture	13 721	0	(160)	13 561
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	869	0	(85)	784
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	12 741	0	(1 876)	10 865
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	0
20	Amortissement du capital emprunté	360	0	0	360
20	Capital emprunté	5 000	0	(4 270)	730
Total partiel : fonctionnement et entretien		582 427	6 988	(21 239)	568 176

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	40	0	(3)	37
24	Bureau des élections	5	0	(1)	4
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	0	5
02	Conseil exécutif	3 275	0	(2 341)	934
51	Services aux collectivités	23 387	0	(6 091)	17 296
07	Développement économique	10 031	0	(3 217)	6 814
03	Éducation	11 863	0	(2 085)	9 778
53	Énergie, Mines et Ressources	5 311	0	(322)	4 989
52	Environnement	3 950	0	(264)	3 686
12	Finances	264	0	(174)	90
15	Santé et Affaires sociales	9 393	0	(4 969)	4 424

55	Voirie et Travaux publics	77 374	0	(13 248)	64 126
		ANNEXE A			
		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	2 209	0	(851)	1 358
10	Commission de la fonction publique	86	0	0	86
54	Tourisme et Culture	6 313	0	(953)	5 360
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	8	0	0	8
18	Société d'habitation du Yukon	13 414	0	(4 009)	9 405
Total partiel : capital		166 928	0	(38 528)	128 400
<u>TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)</u>		749 355	6 988	(59 767)	696 576

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000's)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,196	0	(3)	4,193
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70	0	(9)	61
	- Home Owner Grants	2,725	38	0	2,763
	- Comprehensive Municipal Grants	12,187	1	0	12,188
	- Extraordinary Grant - City of Dawson	600	0	0	600
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
	- Post Secondary Student Grants	3,942	157	0	4,099
	- Post Secondary Student Scholarships	74	0	0	74
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment				
	- Wildlife Health Fund	1	0	0	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	7	1	0	8
	- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	75	27	0	102
	- Child Care Operating Grants	2,204	21	0	2,225
	- Child Care Subsidies	2,550	181	0	2,731
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	180	38	0	218
	- Youth Allowance	2	0	(1)	1
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10	0	(2)	8
	- Employment Incentive Grants	370	0	(106)	264
	- Social Assistance – Whitehorse	9,156	0	(915)	8,241
	- Yukon Seniors' Income Supplement	228	0	(34)	194
	- Pioneer Utility Grant	734	130	0	864

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes (Continued)</u>					
15	Health and Social Services (Continued)				
	- Rehabilitation Subsidies	30	0	(24)	6
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	250	0	(49)	201
	- Medical Travel Subsidies	165	8	0	173
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	64	0	(7)	57
	- Federal Child Benefit - Region	43	28	0	71
	- Social Assistance – Region	940	0	(94)	846
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice				
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50	0	0	50
	- Human Rights Commission	511	0	0	511
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Centre Corporation	499	0	0	499
11	Women's Directorate				
	- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	41,884	630	(1,244)	41,270
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0

15 Health and Social Services 0 0 0 0

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

\$(Dollars in 000's)

	<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
Capital Votes (Continued)				
55 Highways and Public Works	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Public Service Commission	0	0	0	0
54 Tourism and Culture	0	0	0	0
11 Women's Directorate	0	0	0	0
22 Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18 Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>41,884</u>	<u>630</u>	<u>(1,244)</u>	<u>41,270</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 196	0	(3)	4 193
	- Subventions de fonctionnement et d'entretien aux collectivités et aux conseils consultatifs locaux	70	0	(9)	61
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	2 725	38	0	2 763
	- Subventions municipales globales	12 187	1	0	12 188
	- Subvention spéciale – Cité de Dawson	600	0	0	600
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants – bourses pour le français	10	0	0	10
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	3 942	157	0	4 099
	- Bourses d'études	74	0	0	74
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement				
	- Fonds pour la santé de la faune	1	0	0	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	7	1	0	8
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	75	27	0	102
	- Subventions pour l'exploitation de services de garde	2 204	21	0	2 225
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 550	181	0	2 731
	- Allocations familiales – Whitehorse	180	38	0	218
	- Allocations aux jeunes	2	0	(1)	1
	- Services aux alcooliques et aux				

toxicomanes – éducation et prévention 10 0 (2) 8

**ANNEXE B
SUBVENTIONS**

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)				
15 Santé et Affaires sociales (suite)				
- Subventions d'encouragement à l'emploi	370	0	(106)	264
- Aide sociale – Whitehorse	9 156	0	(915)	8 241
- Supplément de revenu pour les personnes âgées	228	0	(34)	194
- Subventions aux pionniers (services publics)	734	130	0	864
- Subventions de réadaptation	30	0	(24)	6
- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	250	0	(49)	201
- Subvention pour voyages médicaux	165	8	0	173
- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	64	0	(7)	57
- Allocations familiales – régionales	43	28	0	71
- Aide sociale – régionale	940	0	(94)	846
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice				
- Allocations aux détenus	50	0	0	50
- Commission des droits de la personne	511	0	0	511
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture				
- Société du Centre des Arts	499	0	0	499
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme				
- Ateliers sur la violence familiale	5	0	0	5
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel: subventions pour le fonctionnement et l'entretien	41 884	630	(1 244)	41 270

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
Crédits votés relatifs au capital				
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0
51	Services aux collectivités	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0
03	Éducation	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0
52	Environnement	0	0	0
12	Finances	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0
08	Justice	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0
54	Tourisme et Culture	0	0	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	41 884	630	(1 244) 41 270